



ШОКТЕ ШҮДЫР  
ШЫМ ШҮДЫР



ИЗ ИСТОРИИ  
ТАРИЙСКОГО  
НАЦИОНАЛЬНОГО  
ДВИЖЕНИЯ

Г Р А Ж Д А Н Е !

Правительство рѣшило распустить Государственную Думу, не считаясь съ волей народа. Депутаты остались на своихъ мѣстахъ, образовавъ Исполнительный Комитетъ изъ членовъ Думы во главѣ съ Предѣдателемъ ея М.В.Родзянко.

При поддержкѣ войскъ и народа старое Правительство арестовано. Образовано новое Правительство изъ членовъ Государственной Думы.

3 Марта въ полдень получена телеграмма отъ Губернатора Боярскаго съ сообщеніемъ, что онъ подчинился власти Исполнительнаго Комитета Государственной Думы.

Немедленно по полученіи этихъ свѣдѣній въ Земскую Управу были созваны представители земства, города и всѣхъ мѣстныхъ учреждений на совѣщаніе, которымъ постановлено:

1/ признать власть Исполнительнаго Комитета Государственной Думы;  
2/ привѣтствовать шагъ Начальника губерніи подчиненія волѣ народныхъ представителей;

3/ принять всѣ мѣры къ спокойствію въ краѣ;

4/ послать Начальнику губерніи телеграмму слѣдующаго содержания: "Представители земства, города, всѣхъ мѣстныхъ учреждений по оглашеніи Вашей телеграммы единогласно постановили: 1/ признать власть Исполнительнаго Комитета Государственной Думы 2/ привѣтствовать Вашъ шагъ подчиненія волѣ народныхъ представителей. Примемъ всѣ мѣры къ спокойствію въ краѣ".

5/ Послать Предѣдателю Государственной Думы Родзянко также телеграмму слѣдующаго содержания: "Петроградъ. Предѣдателю Государственной Думы Михаилу Владиміровичу Родзянко. Представители земства, города и всѣхъ мѣстныхъ учреждений, получивъ свѣдѣнія о сформированіи временнаго Исполнительнаго Комитета постановили: привѣтствовать рѣшительный шагъ народныхъ представителей въ Вашемъ лицѣ. Признать власть Исполнительнаго Комитета и принять всѣ мѣры къ спокойствію въ краѣ".

О чемъ доводится до свѣдѣнія населенія.

Предѣдатель Царевоккшайской

Уѣздной Земской Управы

Царевоккшайскій Городской

Староста

**Воззвание Царевоккшайской уездной земской управы к населению уезда признанию власти Временного комитета государственной думы. Не ранее 3 марта 1917 года.**

**ГА РМЭ, П-95, оп. 1, д. 9, л. 4.**

## ПРОТОКОЛЪ

### общаго собранія съѣзда мелкихъ народностей Поволжья.

18 мая. Засѣданіе состоялось въ актовомъ залѣ Университета. Началось—въ 11 часовъ 20 м. дня.

Слово представляется Ѳ. Б. Исланкину, докладчику комиссіи по мѣстному самоуправленію.

Докладчикъ излагаетъ работы комиссіи о формѣ правленія. Комиссія признала желательность единой демократической республики съ широкимъ мѣстнымъ самоуправленіемъ; хотя въ комиссіи были и сторонники федеративной республики, но она, комиссія, признала, что мелкія народности Поволжья въ настоящее время не подготовлены къ такому строю.

По окончаніи доклада объявленъ перерывъ на 15 минутъ.

Послѣ перерыва открываются пренія о формѣ правленія.

Первымъ говорилъ Т. К. Борисовъ. Онъ указываетъ, что самымъ лучшимъ устройствомъ современнаго государства является федеративная республика. Кратко знакомитъ съ организаціей управленія въ Соединенныхъ Штатахъ Америки и въ Швейцаріи. Защищая федеративную республику, приводитъ доводы за такой строй въ интересахъ полного самоопредѣленія народностей Поволжья. Ораторъ указываетъ, что мелкія народности въ настоящее время разсѣяны по многимъ губерніямъ и высказывается за желательность перекройки губерній во имя интересовъ отдѣльных національностей. Въ мѣстахъ съ преобладающимъ населеніемъ чувашъ, вотяковъ, черемисъ и. т. д. могли бы образоваться отдѣльные штаты.

*Из протокола общаго собранія Съезда мелкихъ народностей Поволжья о форме правленія. 18 мая 1917 года.*

*ГА РМЭ, Р-627, оп. 1, д. 2, л. 3, Зоб.-4.*



323.1  
П83

Извѣстія Всероссійскаго  
Съѣзда МАРИ.

*Искренно Д. Урмановъ*

ТАРДИВЪ Марійскаго Обкома ВКП(б)

г. ИОШ МР-СТА

Протоколы

Засѣданій

съ 15-го по 25-ое іюля 1917 г.

въ гор. Бирскѣ,

Уфимской губ.

2774



150  
Г. БИРСКЪ.

Типографія „Трудъ“ Бирскаго с. х. О-ва.

Протоколы заседаний  
Первого Всероссийского съезда мари. - Бирск, 1917. - 50 с.  
ГА РМЭ, Р-627, оп. 1, д. 1, л. 1.

# ПРОТОКОЛЬ

засѣданія 20 іюля 1917 г. въ г. Бирекѣ, Уфимской губерніи.

## Засѣданіе 4-е.

Докладчикъ читаетъ о мѣстномъ самоуправленіи. Предлагая учрежденіе національныхъ Волостныхъ Земскихъ Управъ, подчеркиваетъ необходимость соединенія для этого территорій разныхъ областей, строгаго проведенія во всемъ принципа выборнаго начала, введенія роднаго языка мари во всѣхъ случаяхъ, когда это возможно, пропорціональности выборовъ съ соблюденіемъ правъ и меньшинства.

При обсужденіи резолюціи докладчика голоса раздѣлились по поводу первой резолюціи, именно: противъ учрежденія „национальныхъ Волостныхъ Земскихъ Управъ“.

Однако большинствомъ 59 голосовъ противъ 47 приняты слѣдующія резолюціи докладчика.

1. Въ мѣстностяхъ съ населеніемъ мари тамъ, гдѣ это возможно, образовать отдѣльныя Волостныя Земскія Управы, а гдѣ возможно, то Уѣздныя и Губернскія, не останавливаясь при осуществленіи этого принципа и передъ соединеніемъ территорій разныхъ волостей, уѣздовъ и губерній.

2. Всѣ должностныя лица въ означенныхъ учрежденіяхъ должны быть изъ мари, практически знающіе дѣло; изъ другой же націи допускаются только основательно знающіе языкъ мари.

3. Точно такъ-же при выборахъ должностныхъ лицъ и въ земскихъ собраніяхъ вообще употреблять исключительно родной языкъ.

4. Въ мѣстностяхъ со смѣшаннымъ населеніемъ выбора въ органы мѣстныхъ самоуправленій, какъ въ волостныя, такъ и уѣздныя и губернскія должны производиться пропорціонально количеству населенія по народностямъ и съ соблюденіемъ правъ и меньшинства.

5. Дѣловыя бумаги въ земствахъ со смѣшаннымъ народонаселеніемъ пишутся на общегосударственномъ языкѣ, а всякаго рода извѣщенія населенія на языкѣ мари. При чемъ въ земствахъ среди мари всѣ бумаги должны писаться на родномъ языкѣ, исключая бумагъ, адресуемыхъ въ высшія правительственныя учрежденія и органы самоуправленій другихъ національностей.

*Из протокола заседания Первого Всероссийского съезда мари  
о местном самоуправлении. 20 июля 1917 года.*

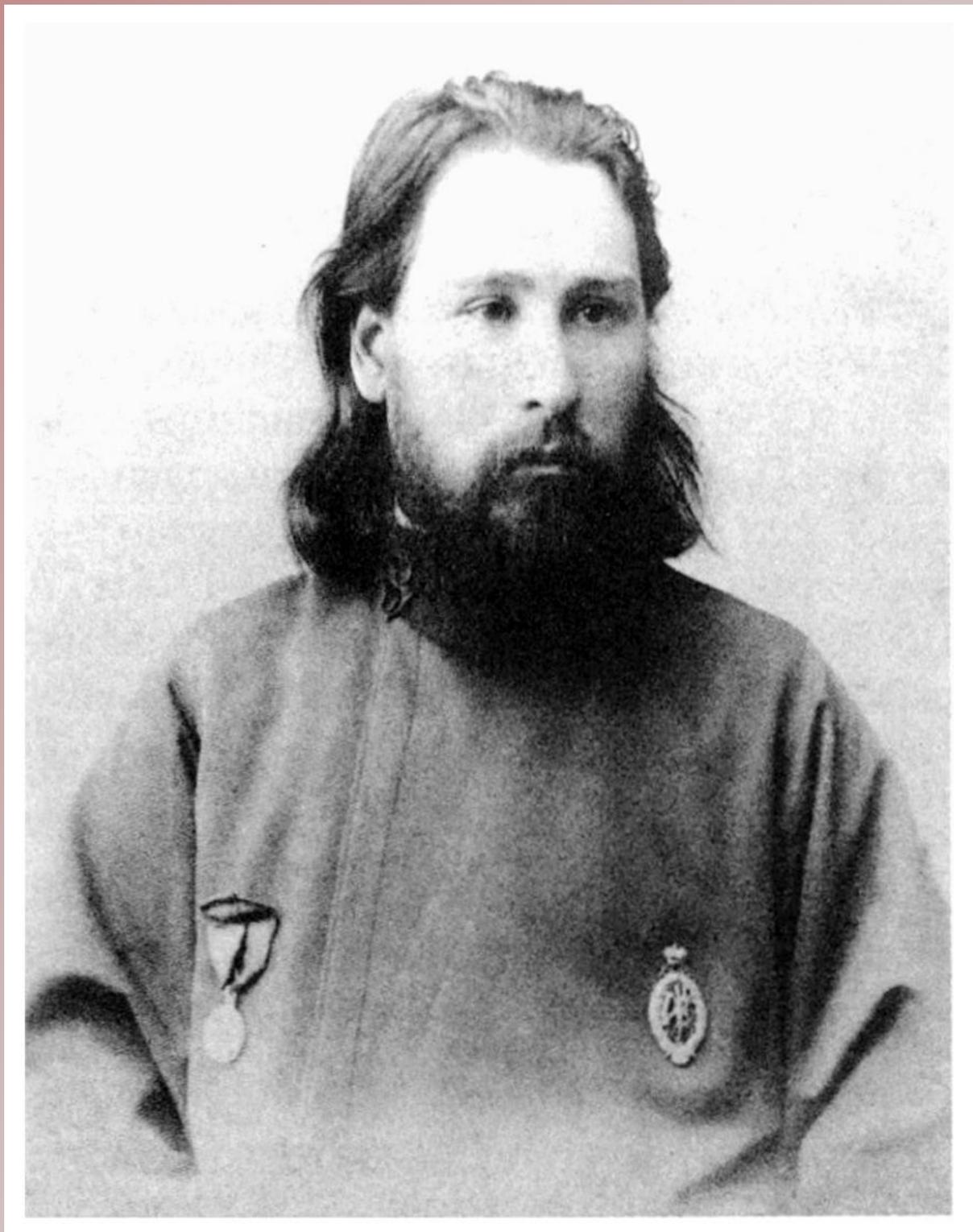
*ГА РМЭ, Р-627, оп. 1, д. 1, л. 7, 7 об.*



**Алексеев Николай Алексеевич (1896-1935),  
заведующий Центральным отделом мари  
при Наркомате по делам национальностей РСФСР.  
Из фонда ГБУК «Национальный музей РМЭ им. Т. Евсева».**



**Глезденев Павел Петрович (1887-1923),  
православный миссионер, заместитель председателей  
Съезда мелких народностей Поволжья, Первого Всероссийского  
съезда мари, Второго Всероссийского съезда мари.  
Сануков К.Н. Марийская автономия. - Изд. 2-е, доп. - Йошкар-Ола. 2010. - С.47.  
Из фонда НСБ ГА РМЭ.**



**Ефремов Тихон Ефремович (1868-1938),  
священник Уньжинский, заведующий центральной черемисской школой.  
История Марийского края в лицах. XVI - начало XIX веков / МарНИИЯЛИ  
им. В.М. Васильева. - Йошкар-Ола, 2012. - С. 332.  
Из фонда НСБ ГА РМЭ.**



**Мендияров Леонид Яковлевич (1881-1948),  
директор Царевококшайской учительской семинарии, активный  
участник Съезда мелких народностей Поволжья, председатель Второго  
Всероссийского съезда мари.**

**Сануков К.Н. Марийская автономия. - Изд. 2-е, доп. - Йошкар-Ола. 2010. - С.47.  
Из фонда НСБ ГА РМЭ.**



*Мухин Владимир Алексеевич (1888-1938),  
руководитель Казанской черемисской военной организации.  
Сануков К.Н. Марийская автономия. - Изд. 2-е, доп. - Йошкар-Ола, 2010. - С.48.  
Из фонда НСБ ГА РМЭ.*

## Постановление

### 3-го Съезда Казанского Губернского Совета Крестьянских Депутатов по докладу тов. Шнуровского о национальном вопросе.

Казанская губерния населена различными национальностями, имеющими свой язык, свои нравы, обычаи, религию, свою культуру. Поэтому национальный вопрос в Казанской губ. имеет громадное значение и от благоприятного разрешения его зависит прочность и дальнейшее развитие завоеванной свободы.

Вся политика свергнутого революцией самодержавного правительства по национальному вопросу сводилась к подавлению национальностей, к натравливанию их друг на друга.

Нельзя было свободно молиться, нельзя было учиться на родном языке. Политика эта вносила рознь между народами, вызывала ненависть одного народа к другому, мешала им понять, что их общий враг—русское самодержавие.

Русское государство держалось на насилии.

Теперь, когда Россия стала свободной, политика Народного Правительства в национальном вопросе должна быть основана на совершенно новых началах.

Мирное, спокойное и братское сожительство во всех населяющих нашу губернию народностей будет достигнуто только при условии предоставления полной свободы их национального самоопределения. Отныне все эти национальности должны получить право свободно устраивать свои религиозные дела, учиться на своем родном языке, сохранять и развивать свою культуру.

Равным образом все граждане, независимо от их национальностей, должны иметь одинаковое право на образование, на занятия должностей, вообще на жизнь.

3-й Губернский Крестьянский Съезд твердо верит, что полная свобода национального самоопределения с корнем и навсегда вырвет из народной души те ядовитые семена национальной розни и вражды, которые посеяны царским правительством и сеются сейчас буржуазией. Свобода эта послужит залогом успешного строительства новой жизни, основанной на взаимном доверии и уважении всех национальностей.

При всем различии в языке, нравах, обычаях, религии,—национальности эти будут крепко объединены одним общим и мощным правом к свободе, равенству и братству.

Все ответственные места и средства в органах местного самоуправления общественного и государственного характера распределяются на началах национальной пропорциональности.



**Постановление Третьего съезда Казанского губернского Совета крестьянских депутатов по национальному вопросу. 6 декабря 1917 года.**

**ГА РМЭ, Р-262, оп. 1, д. 14, л. 15-15об.**

## Озан мари салтак Комитетын сорбалэн йодмо мутшо.

Поро-тан, йолташ, родо-шамыч! Шкәндан вуйда йыр шоналтән ончалза: мә мөгәнә жапыштә иләнә! Мланна моло калык-дәч шәнгәлан кодаш вожымаш, кодмынат ок-шу.

Саман вашталтын. Ындә шкәнан илышнам шкә тәрлашна возәш. Түрльо моло калык-шамыч п гынән-потынан шкә илышыштым тәрлат. «Ачый-Авий, Кочай-Кувавай ожно илән ултыс, мәат иләнә», манаш ок-ли. Шкәнан илышнам шкә ойына ончо гын, млавна кә йөнәм илаш муйн пуа? Кә мари калык вәрч шоналта?

„Мари калыкынат, моло калык илыш ганбак йөнән илыш лижә“ манын мә, Озанисә мари салтак-шамыч Мари Комитетым почна. Тудо Комитет «Казанский Военный Комитет Мари», манын лүмдалтә.

Салтак Комитет маря-салтак-шамычым ик вәрә погән, шкә мари йылмышт дәнә кызытсә илыш-кутыш нәргән, йалыштә илышә танг мари-шамычланат умландарнәжә.

Тыганә паша шотым йыпташ, тунукташ, канцельарысә ұзгарлан, түрлым пәчәтлаш роскот ләктәш, моло түрлымланат әрә күләш окса, окса... „Окса, пәл ви“, маныт. Окса ләш гын, чылажымат йыпташ ләш. Комитетын оксажә пәш шагал да, тәндәндәч, таг-шамыч, йолын колтәна. Кә мари калыклан порым шона гын, мари Комитетлан полшыза! „Комитетын пашажә ончык кайжә, ик ротыш мари салтак-шамычым погән, шкә шочмо йылмышт-дәнә тунәмышт“ маныда гын, Мари Комитетлан полшыза!

Полпаш шовымо, надыр сәмын пуаш шовымо оксадам тыганә адрәс дәнә колтыза: Казань, дворець бывшаго губернатора, Казанскому Военному Комитету Мари.

Казанский Военный Комитет Мари.

Товарищи-мари, пробуждайтесь от глубокого сна! Принимайтесь за самоорганизацию! Государство переживает великий и грозный момент. Счастье всей страны и всех национальностей, населяющих его, в руках самого народа. Как-бы не сложилась будущая жизнь, мы сами за нее будем ответственны. Но надо помнить, что одним отдельным личностям не по силам творить новую жизнь. Поэтому различия народности, классы и отдельные группы населения нашей страны организуются. Их организации творят новую жизнь и блюдают свои интересы. Кто же творит нашу жизнь? Кто стоит на страже интересов нашей нации?

Поэтому солдаты-мари Казанского гарнизона создали свою военную организацию, которая именуется: „Казанский Военный Комитет Мари“. Комитет этот главнее всего создан для культурно-просветительной деятельности в среде мари как военных, так и сельских с целью ознакомления их с фактами и событиями текущей жизни нашей страны и разъяснения смысла и значения этих фактов и событий.

Для исполнения этой задачи Казанский Военный Комитет Мари будет стараться посылать в деревню достаточно подготовленных солдат-мари в качестве делегатов и агитаторов для разъяснения ко разным вопросам. А для солдат с той же целью будут устроены курсы и лекции.

Но чтобы Казанский Военный Комитет Мари мог существовать непрерывно и вести работу для просвещения мари и на благо родины, необходимы деньги, деньги и деньги! Поэтому Казанский Военный Комитет Мари обращается ко всем мари и отдельным лицам, сочувствующим просвещению и объединению мари, оказать Комитету свою посильную поддержку, посылая денежные пожертвования по адресу: Казань, дворець бывшаго губернатора, Казанскому Военному Комитету Мари.

Казанский Военный Комитет Мари.

## Морко Мари Ушэм.

Нойабърын 10-жо, кугу арнап, Морко Мари Ушэмйн кугу погынйманш лйын. Кодшо погынймо гайак, калык нйл волос гыч (Морко Умшар, Шэншэ Сотнур вол.) пэш шуко погынйш, чыла йал дэн сайлэн колдымо улыт маш. Тушто тыгай кагаш лйын:

1) Кугу погынйманш (Учредительное Собрание) нэргэн, 2) Чарлаш нойабърын 16-жо погынймо „Совѣт Солд., Раб. и Крестьянских Депутатов“ манмаш Ушэмйн члэнжым сайлэн колдымо нэргэн, 3) Чарла уйэздён школ-шамычым ончышо комитет нэргэн, 4) Йал йыда лудмо пёртым (избѣ-читальни) почмаш нэргэн, 5) Ушэмйн оксажэ (казнажэ) нэргэн, 6) Мари школём ончэн кошшто (руководитель) нэргэн.

Морко Мари Ушэм Кугу погынйманш сайлымэ годым № 11-й спискалан запискам онташ лйыч, „тушто крѣсаньык гыч шукырак улыт, мэ нуньлан вэлэ ўшанэна“, маньыч.

Чарлашкэ погынйманшкэ Морко Мари Ушэм гыч В. М. Ивановым колдышт. Тудлан тыгай пунчал мутым Чарлаш мѣэн каласаш шудышт: Чарла уйэздысэ Школьный Комитетлан мари калык ок ўшанэ, сандэнэ Совѣт Кр. Депутатов полшымо дэнэ тудо Комитетым шалатышт да, вэсым бштышт (сайлышт), тушко мари гычын калык чот дэнэ шукырак пурышт. Адак, мари школём ончышо комиссиа посна лйжэ: тудо мари школышко кызытак марла кнагам шалатыжэ, учитель-шамычымат мари-школлаш шкэ шогалдыжэ, мари калык йодым шуктэн шогышт. Мари школём ончэн коштынмат Мари Ушэм шкэ сайлэн ончыкта. Угыч мбшаш школьный комитетыш

Морко Мари Ушэм гыч кум йынг лйжэ: В. М. Иванов, И. Петров, адак Шэншэ мари Шабруков. Тулэч посна альэ маркэ шогышо Школьный Комитетын йордымо пашажым ончэн (палэн) налаш комиссиам бштышт; осалым бштэныт гын, нуным пўтыралаш.

Лудмо пёрт нэргэн тыгэ пунчал луктыч: йал-йыда лудмо пёрт кызытак лйжэ, тушко чыла марла газет дэн кнагам колдышт, рушла газетат лйжэ. Тугай пёртыштө кнага, газет-шамыч ик йынг кыдыштэ (учител, альэ иктаж образовачныйрак йынг) лйш; тудо мйшэ калыкклан лудын, виктарэн пуа, мутым луктэш. Шуко йаллаштэ тугай пёрт почылдын; почшо йынгжэ „паша пэш сай кайа, самырык-шамыч пэш лудыт, куанэн улыт“ маныт. У и мартэ йал йыда почылт шуэш. Йужо йынгжэ „мый марла лудын ом мошто“, маныт. Морко Мари Ушэм тугай лудмо пёртыш шкэнжын члэнжым марла лудаш туныкташ колда, виктарэн пуа.

Ушэмйн оксажэ нэргэн пэш шуко мут лэктэ. Чылажат „окса дэч посна Ушэмна ончык кайэн ок кэт, нымат бшташ ок-ли“, маньыч; сандэнэ кузэ гынат вашкэ оксам погаш ыштышт. Шуко мутланымэк, тыгэ пунчал луктыч: У и кэчэ йал йыда кружка дэнэ погаш, тудо кэчым „ош кэчэ“ манна. Адак идалыкклан ик кана йозак дэн пырлыа чонлан 10-ыршій гыч, (кумло вичыр гыч) погалтшэ. Тудым. Волостной Земства погэн пуа. Вэс кана погынймэкэ, мом бштымынам, вэс № энн возэна, Ўжараштэ ончыза.

Мари-шамыч, шинчадам почса, вуйдам нолдалза, „Ўжарам“ ончалза!

Морко Мари Ушэмйн вуйлатышыжэ **В. Иванов.**

## Мари калык, помыжалт!

Мари калык, помыжалт!  
Пошъртышэт лушкэмын.  
Тоштэт ганьяк нөлталалт:  
Пиктыш кандрат йалт курлын.  
Волгыдышко вашкэрак  
Пичкэмыш гыч куржын лэк.  
Поро, эркын кэчэ-влак  
Толшаш улыт мэмнан дэк.  
Шуко уло тушманэт  
Тачэ мартэ йырым йыр.  
Лавраш тошкаш шоньшэт  
Аврэн төчат тыйым йыр.  
Шуко лийэ орланмэт  
Турло-турло тушман лэч.  
Торжа кид дэн тийакэт  
Поктэн илыш төра дэч.  
Лавран, шоран йолышт дэн  
Отэдымат шакшылышт.  
Шэлыкэт гычат поктэн  
Тыйым турлын мускулышт.

Йылмэтланат логальыч,  
Мутэдымат мондыктышт.  
Коваштэдым нийальыч,  
Чон тусдымаш анырттышт.  
Тугэ гынат, ош мари,  
Умурэдым шуйушыч,  
Чонэт уло чылдыри  
Чылажланат тусушыч.  
Шумэт-кылэт, йылмэдым  
Саклэн талат Ош Йумэт.  
Нөлтал, мари, чонэдым:  
Илшаш уло ош кэчэт.  
Киньэл, киньэл, ош мари,  
Шордо ганьэ, куштулэм.  
Чонэт уло чылдыри  
„Тэвэ мыйын“ ман корнэм.  
Тэвэ пята пичкэмшэт!  
Адак угыч ит пизралт.  
Тэвэ шуэш ош кэчэт;  
Мари калык помыжалт!

М—н



*Проснись, марийский народ! // Ужара. - 1917. - 20 декабря.  
Из фонда НБ МарНИИЯЛИ им. В.М. Васильева*

# УЖАРА

(Ж Э Р Ä)

ИЗДАНИЕ

Казанскаго Губернскаго Земства

Арньаш кок кана ләктәш.

ГАЗЕТ АК:	
Идалыккан . . . . .	10 тәнтә.
6 тәйләккан . . . . .	6 тәнтә.
3 тәйләккан . . . . .	3 т. 50-арший.
1 тәйләккан . . . . .	1 т. 25-арший.
Тыгай адрес дәнә йодса:	
Казань, Редакция газеты мари Ужара, Воскресенск. ул. д. Губернск. Земства, бывш. Ушковой.	

Подписная цѣна.	
на годъ . . . . .	10 руб. — к.
на 6 мѣсяцевъ . . . . .	6 руб. — к.
на 3 мѣсяца . . . . .	3 руб. 50 к.
на 1 мѣсяцъ . . . . .	1 руб. 25 к.
Адрес редакци:	
Казань, Редакция газеты мари Ужара, Воскресенск. ул. д. Губернск. Земства, бывш. Ушковой.	

## Чарла уйәздыштә Пүнчөр солаштә «Мари Ушәм» почмо нәргән.

Ындә мари ышкә йылмыжым умулаш, туганлы: чыла вәрә „Мари ушәм“ почмо покташ тығаләш. Тәгә йыштымә нәш сай паша. Мбнын чонәмлан сайынак тучәш. Мари-шамыч йндә малыма гыч кыньәләш тығалыч. 1918-иштә январьын 23, 6-шагат го-дым, Пүнчәрсола дүман йалыштә мари погынымаш иә. Вуйлаалтыжә (прәдсәдәтәльжә). Яким Миронов лиә. Пүнчә-сола калык погы-нәныт улман ойран ик йәнгым волостной Комитәтәш. Тидә жап го-дым, Кашан-Сола мари Пав. Ник. Соколов толын пурйш (ожно тунуктан илышә). Тидә толын пурйш да пйлакан кыдйм пуәдш. Пүнчә-сола мари-шамыч күдйжә брынат погалыч; мо-лан тәгә кас лимбәгбә әрдыж мари толын пура? Кәражат молан тудо толын пурәш тәгә кас? А тәвә молан. Тудан чоножә ок турко иль. Ик вәрә-вәс вәрә тәгә мари-шамыч коклашә коштыш, нуньдан сайын рашт умытарән; мари ушәмим Сәгкан-солашат почын (тудын вәчын вәс номб-рышәтә ләш), Какина маришат, Юркань-шәтат. Тәгә лимбәгбә, тудо Пүнчә солашкат толын пурйш, тидә йалымат кодймыжә йш шу. Толын пурйш да, изиш жап әртймә мбнәб тәгә олаш тығаләв: мбнәв нәш чот йәбәртйшым викак тәндан погынымаш то-лын пурйшлан. Ындә тә икәтә шивчәдә, шуко йалыштә мари ушәм почмо нәргән. Тәгәш-шамыч! тугай ушәм чотын тәндат пуртынәм. Садылан тәндан йалышат „Мари Ушәм“ маным почаш күләш. Кызатәш тәгә йыштымә пашажат пәш кугу паша. Ончыкыжә тудо эшә нәш кугу пашаш са-гурна. Тәгә погыәнәш шивчәдә го-дым тәтә мари ушәмлан кыләшымжә йштыдә. Тәгә каласымә мут поштәк Пав. Ник. Соко-

лов әшә пәш шуко олыш. Вәс йалыштә ушәм почмо нәргәнәт, мо пайда уло тәгә йыштымәлан,—чылажымат ушәмлан кылә-жымжәш пәш рашт каласән пуш. „Ужара газет дүжыжә йндә шивчәшәт тәгәләш, могай пайда уло тыгә йыштымылан. Ик могырышто вәс могырышто уда, сай лишә пашамат Ужара газет чыла каласа. Ончыкыжә шуко калык дудаш тәгәләш гын, пәш гыч редакциякә сирән колташ тәгә-ләш гын, мари калык коклашәт лышымжә чыла вәш-вәш шивчәш тәгәләдә. Тәгә каласымә мутым кәрәк могань йалыштә ушәм почмо го-дым олаш пуаш кыләш. Шукожә тугань йәнглан олаш кыләш, кә Ужара газет огыл манәш. Коклашәт тугә мапшат уло. Руш шуко тәгә газетым дудәш, нигү-дыжат огыл манан ок пәләшә. Марин ик дүман газетым дукташ (возаш) точат, тудат огыл манәш. Родо-шамыч, тәгә ида олы. Иктә гыгә ола, тудым колын вәсәт тургак мурә, мань. Тәгә лимбәгбә Пав. Ник. Соко-лов сәдыгә олаш пуш: „Родо-шамыч! кы-зәтшә жап го-дым мблана нигүвәч порад-кым вучаш. Тудым шкә коклашәтына шкәна йышаш кыләш. Шуко тәгәдә калык шамыч (мордвә, чуваш, суас) йышканыш корным почат, чыла шкә коклашәгынт ушәмим почә-дат иктым вәсым сайым йышат. Молан мари малән кия? Тә родо-шамыч, ида шоно коть-анә, алына такак йән улаш маньш, моат кәрәк күчә да йәнә манан. Кызәт әрык го-дым мә нимамат она йыштыдык, нималәч посна кодына. Адак ожнышо йыш ужаш вәрашәтш. Шукожә тугат шонәна: ожно удаш шына йәл маньла. Тә тудом олат шивчә, күзә руш нәргычә пушкәдән. Ру-шым ида күто, тудан ида куанә, чылажы-мәт тә шкәнтәш сәмын йыштыла. Ындә руш нәман умбак кбравән күташ тығалын. Чарлаштә мбнәв тугай ошым калыым. Пазар покшанәв пәш шуко руш калык погынәш шолгат. Мбнәв тушко лишәш погалыым

да пәш чот кодышаш тығалым. Иятыгә вәсәжә тәгә мутанат. Аламом мари-шамыч йыштынәшәт. Ик-кала погынымашым (собра-ниәм) йышта, вәсәна руш-шамычым олат үжәп, Аламолаш мари школым почәдат, йышкә йылмыштыдән тунуктат, пәш чүчкүдән погы-наш тығалын улыт, аламом йыштынәшәт, тәгә манан мутланән шолгат. Мбнәв колы-штым да, изиш олашат точылым, шукожә виктарән шым кәрт, нимажымат мблана ок инәнәш. Тәгә лимбәгбә, мбнәв тарванышым да, кайшым, мань.

Пав. Ник. Соколовым. Чыла олымо му-тым калык чотыш нәлвәвә, мари ушәмим почаш кыләш маньвә. Прәдсәдәтәжылан Тавашев Кыргорам ойравә, члән-шамычлан Роман Дьваным, Плотникова Натарьам и Краснова Матранам. Сирән шивчәшйыжәш (секретарьлан) Иакып Гулам, окса кучушужо.

Тавашев Иакымым. Прәдсәдәтәш уло го-дымлан Карлуш Прокофийм. Чләнш йолта-шышт Вәдәт Йогор, Рыбаков Сергәй, Тава-шева Адытә, Сирән шивчәшын йолташыжә Тавашев Шбрт. Тәгә ойркалымә мбгбә Ужара газетлан, марла книга-шамычлан оксам пуәләш тығаләв; 20 минутышә 15 тәгкәм погән улыт. Чыла уло погынышо калык Пав. Ник. Соколовлан кугу таум йыштыш. Тәгә турлымжәт олаш пыгарән ушәм нәргән тыгай пунчалым йыштыш:

- 1) Мари калыкым ончыш мари йылмыдән тунукташ.
- 2) Марла газет Ужарам, марла книга-шамычым сирән йодаш, шоногә йәш-шамыч-лан дудаш.
- 3) Шуко мари коклашкә моштымом (зна-ниә) пурташ. 11 шагат лимбәгко П. Н. Со-колов. Пүнчә—солам кодән ләгтыш кайшш.

Тойғалдын.

Редакция: Чарла ййр 52 ушәм початтын. Варасин дәч Арбанын волосышто шуко: тушто йал йышын гагак.

Открытие союза мари в д. Пүнчәрсола  
Царевококшайского уезда // Ужара. - 1918. - 13 февраля.  
Из фонда НБ МарНИИЯЛИ им. В.М. Васильева

# ПРОГРАММА

2-го Всероссийского Национального Съезда народа Марий, имѣющаго быть въ г. Казани съ 7 по 15 іюня по нов. стилю (по стар. стилю съ 25 мая по 2 іюня) 1918 г.

## I. Политико-соціально-экономическіе вопросы.

1. Общественно-политическій строй страны. Вопросы національнаго самоопредѣленія: отношеніе къ Татаро-Башкирской республикѣ, о признаніи языка народа мари государственнымъ, комиссаріаты Марій, вопросы національнаго объединенія.

2. Земельный вопросъ и сельское хозяйство. Финансовое и экономическое положеніе страны. Торговля и промышленность. Государственные монополіи.

3. Кооперация среди мари (потребительныя, кредитныя ссудо-сберегательныя, сельско-хозяйственные кооперативы, трудовыя артели и ихъ значеніе).

4. Промышленность, вопросы развитія промышленности добывающей и обрабатывающей среди марій. Кустарная промышленность. Лѣсные торгово-промышленныя Т-ва и союзы. Мельницы, лѣсопильные заводы, бумажныя, спичечныя и др. фабрики.

## II. Народное образованіе.

Современныя вопросы народнаго образованія. Основные вопросы воспитанія и обученія въ національной школѣ. Дошкольное и вѣтшкольное образованіе. Школьная гигиена и ея значеніе. Принципъ общественности въ культурно-просвѣтительной работѣ. Вопросы разработки стѣи національных язычныхъ, среднихъ, профессиональныхъ и высшихъ учебныхъ заведеній. Выборное начало въ національной школѣ. Вопросы организаціи учительства, его правовое и матеріальное положеніе. Организация управленія національными школами. Национальныя культурно-просвѣтительныя общества и ихъ роль въ дѣлѣ народнаго образованія. Переводческо-издательское дѣло среди Марій.

## III. Основы національной культуры.

Языкъ, религія, исторія народа, литература и искусство. (Языкъ марій въ видѣ трехъ нарѣчій. Словесность. Народная литература. Вопросъ объ изданіи пѣсенъ, сказокъ, загадокъ, разсказовъ и легендъ. Выясненіе законовъ языка марій. Необходимость экскурсій и изслѣдованій на мѣстахъ. Изслѣдованіе говоровъ. Сравнительный словарь. Сравнительная карта нарѣчій и говоровъ языка Марій. Созданіе литературнаго журнала. Основаніе общества любителей словесности Марій).

## IV. Вопросы религіи.

Свобода религіозныхъ убѣжденій. Нравственныя основы религіи Марій. Религіозныя

союзы среди марій. Обрядовое православіе и древнее язычество. Религіозныя секты среди марій. Вліяніе исламизма на національную самобытность марій.

## V. Здравоохраненіе.

Санитарное состояніе жилищъ, пияца, одежда народа марій. Значеніе ихъ для здоровья и физическаго развитія народа. Причины вырожденія народа и мѣры общественной борьбы съ ними. Организация врачебно-санитарнаго дѣла среди марій.

Второй Всероссийскій Съездъ Марій созывается комиссіей, образованной изъ членовъ Комиссаріата и Центральнаго Союза марій для разсмотрѣнія указанныхъ въ программѣ вопросовъ, разрѣшеніе которыхъ не можетъ быть отложено ввиду настоятельныхъ требованій жизни.

Мѣстомъ для съезда избрана Казань, какъ пунктъ наиболѣе удобный для этого, гдѣ сосредоточены большинство организацій народностей Поволжья (мордвы, чувашъ, вотяковъ, марій, татар-мусульманъ и крещеныхъ татаръ), гдѣ издаются газеты и книги для указанныхъ народностей (обстоятельство крайне важное въ смыслѣ своевременнаго распубликованія работъ съезда) и гдѣ они легче всего могутъ входить въ тѣ или другія отношенія по вопросамъ, имѣющимъ общее для нихъ значеніе: напр. по вопросу о самоопредѣленіи, объ образованіи общаго штата и проч.

На съездѣ приглашаются: 1) отъ каждой волости съ населеніемъ марій 2 депутата, 2) отъ національныхъ организацій по одному, 3) отъ религіозныхъ обществъ по одному, 4) отъ культ.-просвѣт. организ. по одному, 5) отъ кооперативн. организ. по одному, 6) отъ національныхъ уѣздн. и губернскаго комиссаріатовъ по одному и 7) отъ учительск. организацій по одному депутату.

Все делегаты должны быть по проѣздѣ и проживанію марій.

Депутатамъ будетъ предоставлено помѣщеніе бесплатно, на содержаніе же и путевыя расходы предлагается снабдить средствами ихъ довѣрителямъ.

За всякими справками просить обращаться: въ редакцію газеты Ужара (Воскрес. ул. д. Губ. Земства) и Комиссаріатъ марій (Жуковская ул., д. № 5).

**Комиссія по созыву 2-го Всероссийскаго съезда Марій.**

*Прогрессив.*

12

У С Т А В Ъ

ЦЕНТРАЛЬНОГО СОЮЗА МАРИ.



I. Цѣль союза.

- § 1. Центральный Союз Мари имѣетъ цѣль объединеніе всѣхъ Мари-
  - А/ для поднятія культурнаго уровня ихъ,
  - Б/ для поднятія гражданскаго и національнаго самосознанія ихъ,
  - В/ для улучшенія ихъ экономическаго положенія и
  - Г/ для принятія мѣропріятій по здравоохраненію мари.

II. Средства для достиженія намѣченной Союзомъ цѣли.

- § 2. Для поднятія культурнаго <sup>А.</sup>уровня народа мари Центральный Союз Мари содѣйствуетъ развитію среди него школьнаго и внѣшкольнаго образованія.
- § 3. Союзъ всемѣрно содѣйствуетъ развитію и распространенію среди мари литературы на языкѣ мари и русскомъ, въ какovýchъ видахъ издаетъ газеты, журналы, книги, брошюры, листовки, плакаты, опросные листы, календари, учебники, учебныя пособія и т.п.
- § 4. Союзъ открываетъ среди мари библіотеки, читальни, книжные склады, музеи, школы, разнаго типа курсы и народныя Дома, для чего разрабатываетъ планы и проекты организациі своихъ предпріятій и въ случаяхъ надобности входитъ въ дѣловыя сношенія съ разными общественными, Государственными и частными организациями *и лицами.*
- § 5. Устраиваетъ лекціи, чтенія, бѣсѣды, спектакли, концерты, игры и спортивныя собранія и съѣзды.
- § 6. Содѣйствуетъ лицамъ изъ мари, желающимъ получить среднее и высшее образованіе, матеріально и морально.
- § 7. Въ цѣляхъ всесторонняго изученія прошлаго и настоящаго, народа мари Союзъ собираетъ всевозможныя матеріалы по исторіи, этнографіи и археологіи этого народа.
- § 8. Кроме того Союзъ въ цѣляхъ выработки общаго литературнаго языка мари собираетъ произведенія народной словесности и выясняетъ пути объединенія всѣхъ наречій языка мари.
- § 9. Для поднятія гражданскаго <sup>Б.</sup>и національнаго самосознанія Мари Центральный Союзъ распространяетъ социальную-политическую литературу на языкахъ Мари и русскомъ.
- § 10. Устраиваетъ чтенія, лекціи и бѣсѣды на социальную-политическія темы.

Отделъ мари  
55 подготвиъ  
Августа 6 гнз  
1918г.

Въ отдѣлъ образования  
Мари при Вятскомъ комисса-  
риатѣ Просвѣщенія.

Отдѣлъ Мари при народномъ Комиссариатѣ  
по дѣламъ національностей проситъ опубликовать въ  
мѣстной національной прессѣ на національномъ языкѣ  
слѣдующее:

" Отдѣлъ Мари при Народномъ Комиссариатѣ по дѣламъ  
национальностей началъ свое дѣятельность.

Пока организуется три подотдѣла:

1| Общій-въ Москвѣ, 2| Культурно-Просвѣтительный и  
3| Печати-агитационно-политическій въ Казани, какъ въ  
пунктѣ, являющимся культурнымъ и территориальнымъ цен-  
тромъ для народа Мари.

Въ будущемъ число подотдѣловъ предполагено увеличить

Всѣ дѣла непосредственно относящіяся къ отдѣлу направ-  
лять по адресу:

гор. Москва, Пречистенка, домъ № 16

Отдѣлу Мари.

Завѣдывающій Отдѣломъ Мари

Отношение центрального отдела мари при Наркомате  
по деламъ национальностей РСФСР в отдел образования мари Вятского губернского  
комиссариата просвещения о начале деятельности отдела. 6 августа 1918 года.  
ГА РМЭ, Р-627, оп. 1, д. 17, л. 55-55об.

# Марий калыкым волгыдыш ужмо муру.

## Национальная песнь марий „Призыв к свету“.

Посвящ. всем бывш. моим ученикам. Свящ. Тих. Уньжинский.

Петь против изложеннаго вдвое скорее, т. е.  $\frac{1}{4}$  такта считая за  $\frac{1}{8}$ .

### I Кызэж. Куштулгун.

2̣ 7 6.	2̣ 3̣ 2̣.	2̣ 7 6 2̣	7 7 6.
7 5 4.	7 1̣ 7.	7 5 4 7	5 5 4.
1. Кыньэлза,	шо—гал—за :	кайшаш корно	ку — жу вэт . .
2. Шо-га-лза,	тор—лан—за ,	шкэндан кайшаш	кор—ныщ—то: .
3. Почылтса,	волгалтса,	пыч-кэ-мы-шым	ко — ды — за :
2̣ 2̣ 2̣.	2̣ 2̣ 2̣.	2̣ 2̣ 2̣ 2̣	2̣ 2̣ 2̣.
5 5 2.	5 5 5.	5 5 2 2	5 5 2.

5 3 2 2 2	5 7 6 7	5 5 2 5	3 5 2.
2 2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 7 7	2 2 2.
Мо-ло калыкым	поктэн шуна,	пу нын дэ—нэ	төр лийына .
Иктылан ик-тэ	ки-дым пуэн	чыланат ик төр	ош кыл за! .
Мо-ло гайак	ош-тў-ньаштэ	чы-ла пого дэн	ку—ан (ы) за!
5 5 4 4 4	5 5 4 5	7 7 5 5	5 2 2.
7 7 2 2 2	7 7 2 2	5 5 2 2	7 7 2.

### II Кызэж. Шуйалтэнрак.

2 . 5 6 . 6	7 . 5 3 . 3	3 . 5 6 . 5	7 . 5 2 .
2 . 2 2 . 2	2 . 2 7 . 7	7 . 3 3 . 3	2 . 2 2 .
1. Пычкэмьштэ	ончынат гын,	сорта чўкташ	кэл — ша — лэш.
2. Ош тўньаштэ	и-лы-нэт гын,	тунэм шу-аш	кўл—да—лэш.
3. Тошто годсо	шомак-ша-мыч	марийм моктэн	ка — ла — сат: .
4. Марий калык	шагал гы-нат,	шуко лийын	кэр — та — лэш.
2 . 2 4 . 4	5 . 5 5 . 5	5 . 7 7 . 7	5 . 7 2 .
2 . 7 2 . 2	7 . 2 3 . 3	3 . 3 3 . 3	7 . 2 2 .

Из национальной песни мари «Призыв к свету» // Ужара. - 1918. - 19 октября.  
Из фонда НБ МарНИИЯЛИ им. В.М. Васильева

ДЕЙСТВИЯ И РАСПОРЯЖЕНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА.

23 45

ПОСТАНОВЛЕНИЯ:

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ОТДЕЛ МАРИ ПРИ НАРКОМЕ НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ ПОСТАНОВИЛ:

В виду ненадобности для трудящихся существования организаций "Центральный Союз Мари" /Черемис/, созданного еще во времена Временного Правительства и санкционированного Вторым Всероссийским Съездом Мари, не отвечающей революционным чаяниям пролетариата и трудового крестьянства мари политической платформы главных руководителей его, Центральный союз мари закрыть навсегда.

Всех выступающих от имени Центрального Союза мари задерживать и сообщать в Подотдел печати и агитационно-политическую секцию Отдела Мари при Наркоме Национальностей /Казань, Вознесенская улица, дом № 13/. Суммы и имущество переходят во владение Подотдела печати и агитационно-политической секции.

Сообщая для сведения Всем Губернским, Уездным и Волостным Совдепам, Комитетам деревенской бедноты среди марийского населения, всему пролетариату и беднейшему крестьянству мари, Отдел предписывает Подотделу печати и агитационно-политической секции немедленно провести в жизнь настоящее постановление.



Заведывающий Отделом

Секретарь

М. Александров

И. И. [Signature]

**Распоряжение Центрального отдела мари  
при Наркомате по делам национальностей РСФСР  
о закрытии Центрального Союза мари. 17 декабря 1918 года.  
ГА РМЭ, Р-627, оп. 1, д. 37, л. 23.**

## СПИСОК СОТРУДНИКОВ ОТДЕЛА МАРИ.

Копия

лист 348  
10/12 1919.

Фамилия Имя	Фамилия, имя и отчество.	Должность	Оклад жалования	Пользуется ли			Посит ли членом союза.	№ член. билетов	Партийность
				стол и квартира	только стол	только квартира			
	АЛЕКСЕЕВ Николай Алексеевич	Заведывающий Отделом	1000	-	-	-	-	-	Коммунист.
	БОЛЬСКОЙ Василий Евсеевич	Помощник Завед. Отделом	940	-	-	-	-	-	Сочувствующий
	РУТЕНИН Николай Федорович	Переводчик	830	-	-	-	-	-	Безпартийный
	ТЕРЕХОВА Татьяна Васильевна	Делопроизводит.	720	-	-	-	Проф. Союз служащих г. Москвы.	7064	Безпартийная
	ЧАШНИКОВА Мария Дмитриевна	Переписчица	610	-	-	-	-	-	Безпартийная
	СУРКОВ Георгий Андреевич	Машинист	665	-	-	-	-	-	Безпартийный
	УСПЕНСКАЯ Елизавета Михайловна	Прислуга	500	-	-	Комната при Отделе	-	-	Безпартийная
		Помощник Заведывающего Отделом							

№ 348

10 марта, 1919г.

Дело производитель

*М. Мерсолов*

Список сотрудников Центрального отдела мари при Наркомате по делам национальностей РСФСР. 10 марта 1919 года.  
ГА РМЭ, Р-627, оп. 1, д. 45, л. 25.